

3M ESPE
Penta™ Elastomer Elastomer Syringe
Ⓓ Elastomer-Spritze
Ⓕ Seringue à élastomère
Ⓘ Siringa per elastomeri
Ⓔ Jeringa para elásticos
Ⓟ Seringa Elastomera
Ⓝ Elastomeerspuit
Ⓙ Σύριγγα ελαστομερών
Ⓢ Elastomerspruta
Ⓕ Elastomeeri-ruisku
Ⓓ Elastomer sprøjte
Ⓝ Elastomer sprøyte

Instructions for Use	Gebbruksinformatie
Gebrauchsinformation	Οδηγίες χρήσης
Mode d’emploi	Bruksanvisning
Istruzioni per l’uso	Käyttöinfo
Información de uso	Brugsanvisning
Instruções de uso	Bruksinformasjon

Made in Germany by **3M ESPE AG** Dental Products D-82229 Seefeld – Germany

3M ESPE Dental Products St. Paul, MN 55144-1000

3M ESPE Technical Hotline/MSDS Information in U.S.A. and Canada 1-800-634-2249

3M, ESPE, Penta and Pentamix are trademarks of 3M or 3M ESPE AG. © 3M 2004. All rights reserved.

ENGLISH

Product Description
The Penta Elastomer syringe is used for intraoral application of light-bodied and medium-bodied consistency impression materials, especially for material dispensed from the Pentamix™ mixer, both products manufactured by 3M ESPE. The translucent syringe barrel allows the operator to determine the amount of material to be dispensed from the mixing device. Syringe barrels can be reused and autoclaved several times. For replacement, spare syringe barrels are available. For details on Pentamix, please refer to the corresponding Instructions for Use.

☞ Instructions for Use should not be discarded for the duration of product use.

Fields of Application

- Application of light-bodied and medium-bodied consistency impression materials

Application

- Remove the syringe plunger from the syringe and attach the Penta Elastomer syringe directly to the mixing tip of the Pentamix unit for filling.
 - The translucent syringe barrel allows the operator to determine the amount of material to be dispensed from the mixing device.
- During or immediately after application dispense all material from the syringe and allow the impression material to set.

Cleaning

- Unscrew the knurled nut and application tip and discard the application tip.
- Push the cured impression material out of the syringe barrel with the syringe plunger, and then clean the syringe with a brush.
 - The translucent syringe barrels can be reused and autoclaved several times.The syringe barrel should be replaced once the surface becomes matte or shows signs of mechanical damage.

- Disassemble the syringe and separately autoclave the individual parts of the syringe. The use of Mucoцит T* (MERZ Dental) is recommended for disinfection.

* Mucoцит T is not available in all countries.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user’s application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE’s sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of 03/04

DEUTSCH

Produktbeschreibung
Die Penta Elastomer-Spritze dient der intraoralen Applikation von Abformmaterialien leichtfließender und mittelfließender Konsistenz speziell aus dem Pentamix™, beide Produkte hergestellt von 3M ESPE. Der durchsichtige Spritzenkörper ermöglicht die Kontrolle der Füllmenge während der Befüllung durch das Mischgerät. Jeder Spritzenkörper kann mehrfach autoklaviert und wiederverwendet werden. Als Ersatz sind Spritzenaustauschkörper erhältlich. Details zu Pentamix siehe entsprechende Betriebsanleitung.

☞ Diese Gebrauchsinformation ist für die Dauer der Verwendung des Produktes aufzubewahren.

Anwendungsgebiete

- Applikation von Abformmaterialien leichtfließender und mittelfließender Konsistenz

Anwendung

- Die Kolbenstange entfernen und die Penta Elastomer-Spritze zum Füllen direkt auf den Mischer des Pentamix aufstecken.
 - Der durchsichtige Spritzenkörper ermöglicht die kontinuierliche Kontrolle der Füllmenge.
- Während oder direkt nach der Applikation die Spritze restlos ausdrücken und die Abformmasse aushärten lassen.

Reinigung

- Die Rändelmutter mit der Applikationsdüse abschrauben und die Applikationsdüse wegwerfen.
- Mit Hilfe der Kolbenstange die abgebundene Abformmasse aus dem Spritzenkörper herausstoßen und die Spritze mit der Bürste säubern.
 - Jeder klar sichtige Spritzenkörper kann mehrfach benutzt und autoklaviert werden. Bei Mattwerden und auftretenden mechanischen Schädigungen, gegen einen neuen Spritzenkörper austauschen.
- Die Spritze auseinanderbauen und die Spritzenteile einzeln autoklavieren. Für die Desinfektion wird Mucoцит T* (MERZ Dental) empfohlen.
 - * Mucoцит T ist nicht in allen Ländern erhältlich.

Kundeninformation

Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie

3M ESPE garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlen ist. 3M ESPE ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, bestehen der einzige Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M ESPE in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M ESPE Produkts.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M ESPE keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden,

unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information 03/04

FRANÇAIS

Description du produit
La seringue à élastomère Penta Elastomer sert à l’application intraorale de matériaux d’empreinte de consistance fluide et semi-liquide provenant spécialement du Pentamix™, les deux produits fabriqués par 3M ESPE. Le corps de seringue transparent permet le contrôle de la quantité de remplissage. Chaque corps de seringue peut être plusieurs fois autoclavé et réutilisé. Des corps de seringue de rechange sont disponibles.

Détails concernant Pentamix, voir l’instruction de service correspondante.
☞ Ce mode d’emploi doit être conservé pendant toute la durée d’utilisation du produit.

Domaines d’application

- Application des matériaux pour empreintes de consistance fluide et semi-liquide.

Application

- Enlever la tige de piston de la seringue et enfoncer la seringue à élastomère Penta Elastomer directement sur le mélangeur du Pentamix.
 - Le corps de seringue transparent permet le contrôle continu de la quantité de remplissage.
- Presser complètement la seringue pendant ou directement après l’application et laisser durcir le matériau à empreintes.

Nettoyage

- Dévisser l’écrou moleté avec l’embout d’application et jeter l’embout d’application.
- A l’aide de la tige de piston, enlever de la seringue le reste de matériau durci et nettoyer la seringue avec la brosse.
 - Chaque corps de seringue transparent peut être utilisé plusieurs fois et autoclavé. Si celui-ci devient mat ou présente des dommages mécaniques, le remplacer par un nouveau corps de seringue.
- Démonter la seringue et autoclaver séparément les différentes pièces. Pour la désinfection, nous recommandons Mucoцит T* (MERZ Dental).
 - * Mucoцит T n’est pas disponible dans tous les pays.

Information clients

Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

Garantie

3M ESPE garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M ESPE NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU D’ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L’utilisateur est responsable de la détermination de l’adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l’unique obligation de 3M ESPE sera la réparation ou le remplacement du produit 3M ESPE.

Limitation de responsabilité

A l’exception des lieux où la loi l’interdit, 3M ESPE ne sera tenu responsable d’aucune perte ou damage découlant de ce produit, qu’ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Mise à jour 03/04

ITALIANO

Descrizione del prodotto

La siringa Penta Elastomer serve per l’applicazione intraorale di materiali per impronta di consistenza a bassa viscosità e semifluida, soprattutto prodotti con Pentamix™, entrambi prodotti della 3M ESPE. Il corpo iniettore trasparente permette di controllare il livello durante la fase di riempimento dal miscelatore. Tutti i corpi iniettori possono essere posti più volte in autoclave e riutilizzati. Sono disponibili corpi iniettori sostitutivi. Troverete maggiori dettagli sul prodotto Pentamix nelle relative istruzioni per l’uso.

☞ Queste informazioni l’uso devono essere conservate per tutta la durata d’utilizzo del prodotto.

Campi di applicazione

- Applicazione di materiale per impronte di consistenza a bassa viscosità e semi-fluida.

Utilizzo

- Rimuovere il pistone di iniezione e, per riempirla, inserire la siringa Penta Elastomer direttamente al miscelatore del Pentamix.
 - Il corpo iniettore trasparente permette un controllo continuo del riempimento.
- Durante o subito dopo l’applicazione della siringa, continuare a far pressione e lasciar indurire la massa per impronte.

Pulizia

- SVitare il dado zigrinato con l’ugello di applicazione e rimuovere quest’ultimo.
- Con l’ausilio del pistone di iniezione rimuovere la massa per impronte indurita intorno al corpo iniettore e pulire la siringa con una spazzola.
 - Tutti i corpi iniettori possono essere riutilizzati e posti in autoclave più volte. Quando diventano opachi o subiscono danni meccanici, sostituirli con un nuovo corpo iniettore.
- Smontare la siringa e porre in autoclave le sole parti iniettrici. Per la disinfezione si consiglia Mucoцит T* (MERZ Dental).
 - * Mucoцит T non è in vendita in tutti i paesi.

Informazioni per i clienti

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia

3M ESPE garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M ESPE NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESSE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L’utente è responsabile di determinare l’idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell’ambito del periodo di garanzia, l’esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M ESPE sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M ESPE.

Limitazioni di responsabilità

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M ESPE non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivati da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Data di ultima approvazione 03/04

ESPAÑOL

Descripción del producto

La jeringa Penta Elastomer sirve para la aplicación intraoral de materiales de impresión de consistencia muy fluida y semifluida especialmente de Pentamix™, ambos productos fabricados por 3M ESPE. El cuerpo transparente de la jeringa permite controlar la cantidad de llenado durante la carga con el aparato de mezcla. Cada cuerpo de jeringa puede autoclavarse varias veces y reutilizarse de nuevo. Hay a la venta cuerpos de recambio de jeringas de repuesto. Véanse los detalles al Pentamix en la información de uso respectiva.

☞ Las informaciones de uso deben conservarse durante todo el tiempo de uso del producto.

Campos de aplicación

- Aplicación de materiales de impresión de consistencia muy fluida y semifluida

Aplicación

- Quitar el émbolo e insertar la jeringa Penta Elastomer directamente en el mezclador del Pentamix para cargarla.
 - El cuerpo transparente de la jeringa permite controlar continuamente la cantidad cargada.
- Durante la aplicación o después de ésta, comprimir completamente la jeringa y dejar endurecer la masa de impresión.

Limpieza

- Desenroscar las tuercas estriadas con la boquilla de aplicación y tirar ésta última.
- Expulsar fuera de la jeringa la masa de impresión fraguada con ayuda del émbolo y limpiar la jeringa con el cepillo.
 - Todo cuerpo de jeringa transparente puede usarse varias veces y calentarse en el autoclave. Cambiar por otro nuevo al volverse mate y al aparecer deterioros mecánicos.
- Desensamblar la jeringa y calentar en el autoclave cada una de las piezas. Para la desinfección se recomienda usar Mucoцит T* (MERZ Dental).
 - * Mucoцит T no está a la venta en todos los países.

Información para clientes

Ninguna persona está autorizada a proporcionar información alguna que difiera de la información proporcionada en esta hoja de instrucciones.

Garantía

3M ESPE garantiza que este producto carecerá de defectos en el material y la fabricación. 3M ESPE NO OTORGA NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUSO CUALQUIER GARANTÍA IMPLICITA O DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. El usuario será responsable de determinar si el producto es idóneo para su aplicación. Si este producto resulta defectuoso dentro del período de la garantía, su recurso exclusivo y la única obligación de 3M ESPE será la de reparar o cambiar el producto de 3M ESPE.

Limitación de responsabilidad

Excepto en los casos en los que la ley lo prohíba, 3M ESPE no será responsable de ninguna pérdida o ningún daño que surja por causa del producto, ya sea directo, indirecto, especial, incidental o emergentes, sin importar la teoría que se sostenga, incluso garantía, contrato, negligencia o estricta responsabilidad.

Estado de información: 03/04

PORTUGUÊS

Descrição do produto

A seringa Penta Elastomer serve para a aplicação intra-oral de pastas de impressão de consistência fluída e de fluidez média especialmente a partir do misturador Pentamix™, ambos produtos fabricados pela 3M ESPE. A ampola transparente da seringa possibilita o controlo do volume de enchimento, durante o enchimento com o misturador. Cada ampola da seringa pode ser desinfectada em autoclave e usada várias vezes. Podem ser adquiridas ampolas sobressalentes. Detalhes relativos ao Pentamix, veja nas respectivas instruções de uso.

☞ Guarde estas instruções enquanto o produto for usado.

Campos de aplicação

- Para a aplicação de pastas de impressão de consistência fluída e de fluidez média.

Aplicação

- Retirar a biela do êmbolo e encaixar directamente no misturador do Pentamix a seringa Penta Elastomer para o devido enchimento.
 - A ampola transparente da seringa possibilita o controlo contínuo do volume de enchimento.
- Durante ou imediatamente após à aplicação, pressionar completamente a seringa e deixar endurecer a pasta de impressão.

Limpeza

- Desaparafusar a porca serrilhada com o injector de aplicação e deitá-lo fora.
- Com auxílio da biela do êmbolo empurrar para fora da ampola da seringa a pasta de impressão presa e limpar a seringa com a escova.
 - Cada ampola transparente da seringa pode ser utilizada e desinfectada em autoclave várias vezes. Caso a ampola da seringa fique escura ou apresente defeitos mecânicos, substituí-la por uma nova.
- Desmontar a seringa e desinfectar em autoclave individualmente cada uma das peças da seringa. Para a desinfeção aconselha-se empregar Mucoцит T* (MERZ Dental).
 - * Mucoцит T não está à venda em todos os países.

Informação para os clientes

Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

Garantia

A 3M ESPE garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M ESPE NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLICITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M ESPE será a reparação ou substituição do produto da 3M ESPE.

Limitação da responsabilidade

Excepto quando proibido por lei, a 3M ESPE não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Versão de: 03/04

NEDERLANDS

Beschrijving van het product
De Penta Elastomeer-spuit dient voor het intraoraal aanbrengen van afdrukmaterialen met een dunvloeibare of doorsnee vloeibare consistentie met name

uit de Pentamix™, beide producten vervaardigd uit 3M ESPE. Het transparante spuitlichaam maakt controle van de vulhoeveelheid mogelijk tijdens het vullen door het mengapparaat. Elk spuitlichaam kan meermals worden geautoclaveerd en gebruikt.

Ter vervanging zijn verwisselbare spuitlichamen verkrijgbaar.

Meer informatie over Pentamix vindt u in de betreffende gebruiksinformatie.

☞ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zolang u dit product gebruikt.

Toepassingsgebieden

- Aanbrengen van afdrukmaterialen met een dunvloeibare en doorsnee vloeibare consistentie.

Toepassing

- De zuigerstang verwijderen en de Penta Elastomeer-spuit voor het vullen direct op de mengcanule van de Pentamix steken.
 - Het transparante spuitlichaam maakt voortdurende controle van de vulhoeveelheid mogelijk.
- Tijdens of direct na het spuiten van het afdrukmateriala de spuit helemaal leegdrucken en het afdrukmateriala laten uitharden.

Reiniging

- De kartelmoer met de applicatietip afschroeven en de applicatietip weggoaien.
- Met behulp van de zuigerstang het uitgeharde afdrukmateriala uit het spuitlichaam duwen en de spuit met de borstel schoonmaken.
 - Elk doorzichtig spuitlichaam kan meermals worden gebruikt en geautoclaveerd. Het spuitlichaam vervangen, wanneer deze mat wordt of mechanische beschadigingen vertoont.
- De spuit uit elkaar nemen en de onderdelen apart autoclaveren. Voor desinfectie wordt Mucocit T* (MERZ Dental) aanbevolen.
 - * Mucocit T is niet in alle landen verkrijgbaar.

Consumenteninformatie

Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie

3M ESPE garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M ESPE BIEDT GEEN ENKEL ANDER GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M ESPE reparatie of vervanging van het product van 3M ESPE.

Beperkte aansprakelijkheid

Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M ESPE niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Stand van de informatie 03/04

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή προϊόντος
Η σύριγγα Penta Elastomer χρησιμοποιείται για την ενδοστοματική εφαρμογή αποτυπωτικών υλικών σύστασης ελαφράς ρευστότητας και ημιρρευστης σύστασης, που αναμινγούνται συγκεκριμένα από το Pentamix™, και τα δύο αυτά προϊόντα παραγονται από την εταιρεία 3M ESPE. Ο διαφανής κύλινδρος της σύριγγας επιτρέπει τον έλεγχο της ποσότητας πλήρωσης υλικού κατά το γέμισμα από της συσκευή ανάμιξης. Κάθε κύλινδρος της σύριγγας μπορεί να αποστειρωστεί σε αυτόκαυστο και να χρησιμοποιείται περισσότερες φορές. Υπάρχει η δυνατότητα χρήσης ανταλλακτικών κυλινδρών. Για λεπτομέρειες σχετικά με το Pentamix βλέπε τις σχετικές πληροφορίες χρήσεως.

- ☞ Οι παρούσες πληροφορίες χρήσης πρέπει να τηρούνται καθ όλη τη διάρκεια της εφαρμογής του προϊόντος.
- Τομείς εφαρμογής**
 - Εφαρμογή αποτυπωτικών υλικών σύστασης ελαφράς ρευστότητας και ημιρρευστης σύστασης
- Εφαρμογή**
 - Απομακρύνετε το έμβολο και εφαρμόστε τη σύριγγα Penta Elastomer για το γέμισμα ακριβώς επάνω στον αναμικτή Pentamix.
 - Ο διαφανής κύλινδρος της σύριγγας επιτρέπει το συνεχή έλεγχο της ποσότητας πλήρωσης.
 - Κατά την εφαρμογή ή αμέσως μετά εξωθήστε τελείως το περιεχόμενο της σύριγγας και αφήστε το αποτυπωτικό υλικό να σκληρύνει.

Καθαρισμός

- ▶ Ξεβιδώστε το αυλακωτό παξιμάδι μαζί με το ειδικό ρύγχος εφαρμογής και απορρίψτε το ειδικό ρύγχος εφαρμογής.
- ▶ Εξάγεται από τον κύλινδρο της σύριγγας με τη βοήθεια του εμβόλου το αποτυπωτικό υλικό που έχει πήξει και καθαρίστε τη σύριγγα με τη βούρτσα.
 - Κάθε διαφανής κύλινδρος της σύριγγας μπορεί να χρησιμοποιηθεί περισσότερες φορές και να θερμανθεί στο αυτόκαυστο. Εάν θαμπώσει ή παρουσιάσει φθορά των μηχανικών του ιδιοτήτων, να αντικαθίσταται από έναν νέο κύλινδρο.
- ▶ Αποσυναρμολογήστε τη σύριγγα και θερμάντε τα μεμονωμένα εξαρτήματά της ξεχωριστά στο αυτόκαυστο. Για την απολύμανση συνιστάται το Mucocit T* (MERZ Dental).
 - * Το Mucocit T δεν διατίθεται σε όλες τις χώρες.

Πληροφόρηση πελατών

Κανένας δεν επιτρέπεται να παρέχει πληροφορίες, που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες, που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση

Η 3M ESPE εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M ESPE ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΜΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΜΙΑΣ ΣΥΝΕΠΙΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή και τη σωστή χρησιμοποίηση του προϊόντος. Σε περίπτωση, κατά την οποία προκύβουν βλάβες επί του προϊόντος κατά τη διάρκεια της ισχύος της εγγύησης, η αποκλειστική αξίωση έναντι της 3M ESPE και η μοναδική της υποχρέωση είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M ESPE.

Περιορισμός ευθύνης

Εφόσον ένας αποκλεισμός της εγγύησης επιτρέπεται σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς, η 3M ESPE δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημία, που προκύπτει κατά τη χρησιμοποίηση του παρόντος προϊόντος, ανεξάρτητα από το γεγονός, αν η ζημία αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, συνοδευτική ή επακόλουθη, ανεξάρτητα από τις ισχύουσες νομικές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, σύμβασης, αμέλειας ή ζημίας εκ προθέσεως.

Κατάσταση των πληροφοριών 03/04

SVENSKA

Produktbeskrivning

Penta Elastomer-sprutan används för intraoral applicering av avtrycksmaterial med lättflytande och medelfast konsistens speciellt ur Pentamix™, bägge produkterna tillverkade av 3M ESPE. Den genomskinliga sprutcyklindern medger en kontroll av fyllnadsmängden under påfyllning ur blandningsapparaten. Varje sprutcylander kan autoklaveras och återanvändas upprepade gånger. Utbytescylindrar kan fås som ersättning. Se bruksanvisningen för Pentamix för ytterligare information.

☞ Spara bruksanvisningen under produktens hela användningstid.

Användningsområden

- Applicering av avtrycksmaterial med lättflytande och medelfast konsistens.

Användning

- Åvlägsna pistongkolven och fäst Penta Elastomer-sprutan direkt på Pentamix blandaren för påfyllning.
 - Tack vare den genomskinliga sprutcyklindern kan man kontinuerligt övervaka fyllnadsmängden.
- Töm sprutan helt under eller direkt efter appliceringen och låt avtrycksmassan stelna.

Rengöring

- Lossa den räfflade muttern tillsammans med applikationsmunstycket och kasta bort applikationsmunstycket.
- Tryck med hjälp av pistongkolven den stelnade avtrycksmassan ut ur sprutcyklindern och rengör sprutan med borsten.
 - Varje genomskinlig sprutcylander kan autoklaveras och återanvändas flera gånger. När sprutcyklindern blir matt eller uppvisar mekaniska skador skall den bytas ut mot en ny.
- Tag isär sprutan helt. Autoklavera alla delar separat. För desinfciering rekommenderas Mucocit T* (MERZ Dental).
 - * Mucocit T finns ej tillgängligt i alla länder.

Kundinformation

Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti

3M ESPE garanterar att denna produkt är fri från material- och tillverkningsfel. 3M ESPE GER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÄDDA SÅDANAOM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR EN SPECIELL ANVÄNDNING. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt under garantitiden visar sig vara defekt är kundens enda av 3M ESPE accepterade krav och 3M ESPEs enda åtagande reparation eller utbyte av produkten.

Ansvarsbegränsning

Så långt gällande lagstiftning medger friskriver sig 3M ESPE för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett om det rör sig om direkta, indirekta eller oförutsägbara skador eller följdskador. Detta gäller oavsett rättsläget med avseende på garanti, kontrakt, vårdslöshet eller uppsåt.

Uppdaterat 03/04

SUOMI

Tuoteseloste

Penta Elastomer-ruisku on tarkoitettu helppojuokuisen ja keskisitkeän konsistenssin jäljennösaineiden – erityisesti Pentamix™-llä sekoitetttujen, molemmat tuotteet ovat 3M ESPE:n valmistamia – intraoraaliseen annosteluun. Läpinäkyvä ruisku mahdollistaa täyttömäärän kontrollin täytettäessä sekoituslaitteella. Jokainen ruisku voidaan autoklavoida useampaan kertaan ja käyttää uudelleen. Ruiskun vaihtokappaleita on saatavana varaosina. Katso Pentamix:in yksityiskohdat vastaavista käyttöohjeista.

☞ Näitä käyttöohjeita tulee säilyttää tuotteen koko käytön ajan.

Käyttöalueet

- Helppojuokuisen ja keskisitkeän konsistenssin jäljennösaineiden annostelu

Käyttö

- Männänvansi poistetaan ja Penta Elastomer-ruisku pistetään suoraan Pentamix:in sekoittimen kärkeen.
 - Läpinäkyvä ruisku mahdollistaa täyttömäärän jatkuvan tarkkailun.
- Ruisku puristetaan täysin tyhjäksi joko annostuksen aikana tai välittömästi sen jälkeen ja jäljennösmassan annetaan kovettua.

Puhdistus

- Pyälletty mutteri sekä annostelukärki kierretään irti ja annostelukärki heitetään jätteisiin.
- Kovettunut jäljennösmassa työnnetään ruiskusta ulos männänvarren avulla ja ruisku puhdistetaan harjalla.
 - Jokaista läpinäkyvää ruiskua voidaan käyttää useampaan kertaan ja autoklavoida. Kun ruisku muuttuu sameaksi tai ilmenee mekaanisia vaurioita, vaihdetaan se uuteen.
- Ruiskun osat irrotetaan toisistaan ja osat autoklavoidaan toisistaan erillään. Desinfiointiin suositellaan Mucocit T™:tä (MERZ Dental).
 - * Mucocit T ei ole myynnissä kaikissa maissa.

Säilytys ja säilyvyys

Kukaan ei ole oikeutettu antamaan tietoja, jotka poikkeavat näiden ohjeiden sisältämistä tiedoista.

Takuu

3M ESPE takaa, että tämä tuote on vapaa materiaali- ja valmistusvirheistä. 3M ESPE EI OTA MITÄÄN MUUTA VASTUUTA, MUKAAN LUETTUNA MYÖS MYYNTI TAI SOVELTUVUUS MÄÄRÄTTYYN TARKOITUKSEEN. Käyttäjä on vastuussa tuotteen käyttötarkoituksesta ja määrätystenmukaisesta käytöstä. Jos tuotteessa ilmenee takuuaikana vikoja, on ainoana vaateena ja 3M ESPE:n ainoana velvollisuutena 3M ESPE-tuotteen korjaus tai korvike.

Vastuunrajoitus

Mikäli korvausoikeuden menetys on lainmukaisesti sallittu, ei 3M ESPE vastaa millään lailla tästä tuotteesta aiheutuvista menetyksistä tai vahingoista, siitä riippumatta, onko kysymyksessä välilliset, välittömät, erityiset, seurannais- tai välilliset vahingot, oikeuserustasta riippumatta, mukaan luettuna takuu, sopimus, tahaton tai tahallinen tuottamus.

Tietojen antoaika 03/04

DANSK

Produktbeskrivelse

Penta Elastomer sprøjten benyttes til intraoral applicering af aftryksmaterialer af letflydende og medium strømmende konsistens specielt fra Pentamix™, begge produkter fremstillet af 3M ESPE. Det gennemsigtige sprøjterør muliggør kontrol af påfyldningsmængden under påfyldning via blandeapparatet.

Sprøjterørene kan autoklaveres og genanvendes. Ekstra sprøjterør til udskiftning kan rekvireres.

Enkeltheder vedr. Pentamix fremgår af den med apparatet leverede brugsanvisning.

☞ Denne brugsanvisning skal gemmes, så længe produktet anvendes.

Indikationer

- Applicering af aftryksmaterialer af letflydende og medium strømmende konsistens.

Anvendelse

- Tag stempelstangen af sprøjten, og påsæt Penta Elastomer sprøjten, der skal fyldes, direkte på Pentamix'ens blander.
 - Det gennemsigtige sprøjterør muliggør en kontinuerlig kontrol af påfyldningsmængden.
- Tryk alt aftryksmateriale ud af sprøjten under eller umiddelbart efter appliceringen, og lad aftryksmaterialet hærde.

Rengøring

- Skru fingermøtrikken og applikationsdysen af, og kassér applikationsdysen.
- Tryk det afbundne aftryksmateriale ud af sprøjten ved hjælp af stempelstangen, og rengør sprøjten ved hjælp af børsten.
 - Hvert gennemsigtigt sprøjterør kan benyttes og autoklaveres flere gange. Hvis røret bliver mat eller viser tegn på mekaniske skader, skal det udskiftes med et nyt.
- Skil sprøjten ad og autoklavér sprøjtedelene enkeltvis. Til desinfektionen anbefales Mucocit T* (MERZ Dental).
 - * Mucocit T fås ikke i alle lande.

Kundeinformation

Ingen personer er autoriseret til at give information som afviger fra den angivne information i denne brugsvejledning.

Garanti

3M ESPE garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFØRSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Det er brugerens ansvar at fastslå produktets egmethed til brugerens anvendelse. Hvis dette produkt er fejlbehæftet inden for garantiperioden, skal Deres eneste retsmiddel og 3M ESPE's eneste forpligtelse være reparation eller udskiftning af 3M ESPE produktet.

Begrænsning af ansvar

Undtagen hvor det er forbudt ved lov, skal 3M ESPE ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab eller denne skade er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, unanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

Informationen ajourført 03/04

NORSK

Produktbeskrivelse

Penta Elastomer sprøyten benyttes til intraoral applisering av avtryksmaterialer med tyntflytende eller middels flytende konsistens, spesielt slike som er blandet med Pentamix™, begge produkter fremstilt av 3M ESPE. Den gjennomskitige sprøytesylinderen gjør det mulig å kontrollere mengden når en fyller sprøyten med blandeapparatet. Sprøytesylinderen kan autoklaveres og brukes igjen flere ganger. Byttesylindre leveres som reservedeler. Detaljer vedrørende Pentamix finnes i bruksveiledningen for dette produktet.

☞ Denne bruksveiledningen skal oppbevares så lenge produktet brukes.

Bruksområder

- Applisering av avtrykksmaterialer med tyntflytende og middels flytende konsistens.

Bruk

- For å fylle sprøyten fjernes først stempelstangen. Deretter stikkes Penta Elastomer sprøyten direkte inn på blanderåpningen i Pentamix.
 - Den gjennomskitige sprøytesylinderen gjør at en kontinuerlig kan kontrollere mengden som kommer inn i sprøyten.
- Tøm sprøyten fullstendig under, eller umiddelbart etter applisering og la avtrykksmassen herdes.

Rengjøring

- Skru av fingermutteren med appliseringsspissen og kast appliseringsspissen.
- Press den herdete avtrykksmassen ut av sprøytesylinderen ved hjelp av stempelstangen og rengjør sprøyten med børsten.
 - Sålenge sprøytesylinderen er gjennomskitig, kan den brukes igjen etter autoklaving. Når den er blitt matt, eller når den har fått mekaniske skader må den byttes ut med en ny sprøytesylinder.

- ▶ Ta sprøyten fra hverandre og autoklaver delene enkeltvis. Til desinfeksjon anbefales Mucocit T* (fra MERZ Dental).

* Mucocit T kan ikke fås i alle land.

Kundeinformasjon

Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

Garanti

3M ESPE garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFØRSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPEIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M ESPE produktet din eneste rettighet og 3M ESPEs eneste forpliktelse.

Ansvarsbegrensning

Bortsett fra når dette forbys av lovgivning, aksepterer 3M ESPE ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesiell, tilfeldig eller konsekvensmessig, uansett høydet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

Informasjonsstatus 03/04